


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ Й ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА
ЖУРНАЛІСТИКИ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ТА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри німецької та романської
філології
протокол № 1а від 07.09.2020 р.
завідувач кафедри

Світлана СОЛДАТОВА

**СИЛАБУС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ І ПЕРЕКЛАДУ**

Освітня програма 035 Філологія (германські мови та літератури) (переклад включно)
Спеціалізація 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська)
Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Херсон 2020

Назва освітньої компоненти	Практичний курс другої іноземної мови і перекладу.
Викладач	Ковбасюк Л.А., кандидат філологічних наук, доцент https://orcid.org/0000-0002-1441-2458 https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=lUr7rWgAAAAJ
Посилання на сайт	http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation/EducationalProgramSVObachelor/OPperekklad.aspx
Контактний тел.	(0552)326758
Е-mail викладача:	kovlorik@gmail.com
Графік консультацій	кожного вівторка

1. Анотація до курсу: є нормативною дисципліною зі спеціальності 035 Філологія

для освітньої програми бакалавр , яка викладається в 1-2 семестрах в обсязі 8 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

2. Мета та цілі курсу: метою «Практичного курсу другої іноземної мови і перекладу» є навчання та вдосконалення умінь усного і писемного мовлення німецької мови в різноманітних ситуаціях соціального, навчально-академічного та професійного спілкування, поглиблення лінгвістичних, соціокультурних та країнознавчих знань студентів, формування комунікативної та перекладацької компетентностей з німецької мови як другої іноземної.

3. Компетентності та програмні результати навчання:

Інтегральні компетентності

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки, здійснення інновацій та характеризується комплексністю й невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК)

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності (ФК)

ФК 7.Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 9.Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність здійснювати усний та писемний переклад художніх та нехудожніх типів текстів.

Програмні результати навчання (ПРН)

ПРН 1.Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. .

ПРН 6.Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Мати навички здійснювати усний (послідовний та синхронний) та письмовий переклад (художній та галузевий).

4. Обсяг курсу на поточний навчальний рік

	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота
--	---------------	--------------------------	--------------------------

Кількість годин 8/240		96 44 52	144 91 53
---------------------------------	--	-----------------------	------------------------

1. Ознаки курсу

Рік викладання	Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
	1-й, 2-й	035 Філологія Спеціалізація Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)	1-й	обов'язкова

6. Технічне й програмне забезпечення/обладнання: ноутбук, проєктор

Політика курсу: відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнень); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи, відключення телефонів); оволодіння лексичними одиницями, сталими виразами, фразеологічними одиницями, прислів'ями та приказками, граматичними конструкціями; розуміти інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису); вибирати необхідну інформацію з прослуханого; висловлюватися відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним, почутим, побаченим; вести бесіду з однією чи кількома особами відповідно до комунікативної ситуації в рамках тематики, визначеної програмою тощо.

7. При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>);

Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проект) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/ навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>)

Схема курсу

I семестр

Тиждень, дата, години	Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної)	Форма навчального заняття	Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10)	Завдання	Максимальна кількість балів
Тема № 1. Студент та його оточення					
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)	Тема 1: Знайомство. Особливості фонетичної бази сучасної німецької мови. Німецькі голосні звуки. Особові займенники. Відмінювання дієслова в Präsens. (4 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 6,8	Провідмінювати 7 слабких дієслів в Präsens.	40 балів

<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 2: Родина. Просте розповідне речення. Німецькі приголосні звуки. Асиміляція. Гемінація. Артикль. Вживання нульового артиклю. (4 години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 6,8	Вивчити правила вживання нульового артиклю. Навести власні приклади.	
	<p>Тема 3: Професія та хобі батьків. Відмінювання дієслів haben та sein у Präsens. Імператив. (2 години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 6,8,10, 11	1.Скласти розповідь про родину та улюблені заняття батьків. 2. Утворити імперативні форм від 5 слабких дієслів	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Родина мого друга. Складний іменний присудок. Дифтонги. Вживання неозначеного артиклю. Питальне речення з питальним словом. (4 години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 6,8, 10, 11	1. Скласти розповідь про родину друга. 2. Вивчити правила вживання неозначеного артиклю. Навести власні приклади.	

<p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 5: Родина мого друга Модальне дієслово wollen у Präsens. Називний та знахідний відмінки. (2 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 6,8, 10, 11</p>	<p>1. Скласти 5 речень з дієсловом wollen у Präsens. 2. Скласти 7 речень з іменниками в знахідному відмінку.</p>	
<p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 6: Мій друг – студент Вказівні займенники. Заперечення. (2 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5,6, 8</p>	<p>Скласти 5 речень з запереченням nicht та 5 з запереченням kein.</p>	
<p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 6: Німецька родина. Присвійні займенники. Питальне речення без питального слова. (2 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5,8,10, 11</p>	<p>Розпитати друга про його родину за допомогою 10 питальних речень без питального слова.</p>	

<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 6,8</p>	<p>Усне опитування</p>	
<p>Тема № 2. Навчання в університеті. Роль іноземних мов у сучасному світі.</p>					
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 1: Університет. Модальне дієслово können у Präsens. (4 години аудиторної роботи)</p>		<p>Ос. 6,8</p>	<p>Скласти 7 речень з дієсловом können у Präsens.</p>	<p>40 балів</p>
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 2: ХДУ. Безособові речення. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 6,8</p>	<p>Скласти розповідь про ХДУ</p>	

<p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Домашнє читання (2години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 4</p>	<p>Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	
<p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 3: Навчання в університеті. Модальне дієслово müssen у Präsens. Неозначено-особові речення. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 6,8</p>	<p>Скласти ситуацію про навчання в університеті з дієсловами müssen та können</p>	
<p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)</p>	<p>Домашнє читання (2години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 4</p>	<p>Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	

Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 2 години (аудиторної роботи) 6,5 годин (самостійної роботи)	Тема 5: Роль іноземних мов у сучасному світі. Вивчаємо іноземну мову. Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. (4 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 6, 7, 8	Опрацювати текст «Die Bedeutung der Fremdsprachen in der heutigen Welt“ (7)	
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 6,5 годин (самостійної роботи)	Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 6, 7, 8	Тестова робота	
Тема № 3. Студент та його помешкання					
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)	Тема 1: Наш дім /квартира. Сильні дієслова в Präsens. (4 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 6, 8, 10, 11	Описати свою кімнату	30 балів
Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи)	Тема 1: Наш дім /квартира. Прийменники з Akk. Модальне дієслово mögen у Präsens. Домашнє читання	Практичне	Ос. 6, 8, 10, 11, 4	Скласти розповідь про свій дім /квартира	

роботи) 4 години (самостійної роботи)	(4 години аудиторної роботи)				
Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)	Тема 2: Місто. Берлін. Наказовий спосіб сильних та неправильних дієслів. Іменники та особові займенники у Dativ. (4 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 1, 3, 9	Провести віртуальну екскурсію Берліном	
Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)	Тема 3: Моє рідне місто. Сурядне речення. Модальне дієслово sollen у Präsens. Домашнє читання (4 години аудиторної роботи)	практичне	Ос. 3, 9, 4	1. Підготувати презентацію свого рідного міста 2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом	

<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Експерсія Херсоном. Прийменники з Dat. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 3, 5,9</p>	<p>Провести експерсію Херсоном</p>	
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 5: Транспорт у Берліні. Підсумкове заняття з теми. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос.3, 5,9, 4</p>	<p>1. Робота з відео «Verkehrsmittel in Berlin»</p> <p>2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 5: Транспорт у Берліні. Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 3, 5</p>	<p>Усне опитування</p>	
<p>Тема № 4. Будні та дозвілля студента.</p>					

<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 1: Робочий день німецького студента. Минулий розмовний час (Perfekt) Домашнє читання. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5, 6,8</p>	<p>Описати свій ранок робочого дня.</p>	<p>30 балів</p>
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 2: Родинні обов'язки. Минулий розмовний час (Perfekt) (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 4, 5,8 Доп. 13</p>	<p>1.Скласти розповідь про робочий день німецького студента 2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 3: Улюблені заняття у вільний час. Дієслова з керуванням. Домашнє читання. (4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5, 7, 8 Доп. 15</p>	<p>Скласти діалог, розпитати про вчорашній робочий день з використанням Perfekt</p>	

<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи)</p> <p>4 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 3: Улюблені заняття у вільний час. Займенникові прислівники (Pronominaladverbien)</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 4, 5,8</p> <p>Доп. 12</p>	<p>1.Скласти розповідь про улюблені заняття у вільний час з використанням дієслів з керуванням.</p> <p>2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>4 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 4: Дозвілля студента. Займенникові прислівники. (Pronominaladverbien)</p> <p>Домашнє читання.</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 5,7, 8</p> <p>Доп. 11</p>	<p>1.Скласти 5 питальних та 5 стверджувальних речень з використанням займенникових прислівників.</p> <p>2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p>	
<p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p>	<p>Тема 5: Дозвілля студента. Неозначено-особовий займенник man.</p> <p>(2години аудиторної роботи)</p>	<p>практичне</p>	<p>Ос. 4, 5,8</p> <p>Доп. 11,12</p>	<p>1. Розповісти про можливості проведення дозвілля у Херсоні.</p> <p>2. Скласти 10 речень з використанням неозначено-</p>	

				особового займенника man.	
<p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p>	<p>Підсумкове заняття з теми. (2години аудиторної роботи)</p>	практичне	Ос. 3, 5,8	Тестова робота	

9. Система оцінювання та вимоги: участь у роботі впродовж семестру диф. залік/екзамен

Модуль 1. Студент та його оточення. 40 балів

Модуль 2. Навчання в університеті. Роль іноземних мов у сучасному світі. 40 балів

Підсумковий тест: 20 балів

Модуль 3. Студент та його помешкання. 30 балів

Модуль 4. Будні та дозвілля студента. 30 балів

Екзамен: 40 балів

Критерії

Вид контролю: поточний.

Методи контролю: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, тести.

Під час роботи у руслі двох модулів(I семестр) студент отримує 80 балів, підсумковий тест складає 20 балів.

Під час роботи у руслі двох модулів(II семестр) студент отримує 60 балів, екзамен складає 40 балів.

Загалом – це 100 балів за семестр.

Контроль знань і умінь здобувачів вищої освіти (поточний і підсумковий) з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови і перекладу мови» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 40 балів і 60 балів.

Критерії оцінювання знань та умінь студентів:

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти для екзамену.

Відмінно (90-100 балів)

Добре (74-89 балів)

Задовільно (60-73 балів)

Незадовільно (35-59 балів)

Незадовільно (1-34 балів)

Студент не розуміє зміст прочитаного та не може правильно побудувати речення, використовує вкрай обмежений словниковий запас, наявні численні лексичні, граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою. Мовлення студента не сприймається на слух через велику кількість фонематичних помилок.

Студент має ґрунтовні та міцні знання теоретичного матеріалу в заданому обсязі. Володіння теоретичним матеріалом з предмету постійно підкріплює наведенням прикладів, вміє вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; досконало опрацьовує матеріал основної та додаткової літератури; виявляє

креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.

Добре (74-89 балів)

Студент демонструє повні, систематичні знання із дисципліни, Володіння теоретичним матеріалом предмету підкріплює наведенням прикладів, успішно виконує практичні завдання, добре засвоює матеріал основної та додаткової літератури, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. У відповіді студента наявні незначні граматичні помилки.

Задовільно (60-73 балів)

Студент володіє знаннями основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, має поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх і пояснити із допомогою викладача.

Незадовільно (35-59 балів)

Відповідь студента під час відтворення основного програмного матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення, відсутня обізнаність з додатковою літературою. Виконуючи практичні завдання студент допускає велику кількість помилок, які він не в змозі самостійно виявити і пояснити. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання відповіді на екзамені (усна форма контролю)

А (відмінно) 90-100=40-35 балів	Студент у повному обсязі викладає вивчений матеріал, виявляє розуміння матеріалу, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацював різні джерела інформації і творчо
---------------------------------------	---

	використав їх при відповіді, виявляє здатність до оригінальних рішень, та вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент використовує лексичні одиниці відповідно до заданої тематики; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції. Допускаються 1-2 граматичні та лексичні помилки.
В (добре) 82-89 = 34-29 балів	Студент уміє висловлювати свою точку зору, вживати правильно граматичні конструкції. Викладання матеріалу без стилістичних огріхів та вміння висловити і логічно обґрунтувати свою точку зору на запропоновану тематику. Студент володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; активно вживає різноманітні структури, кліше та вирази. Допускаються 3-4 граматичні та лексичні помилки.
С (добре) 74-81 = 28-23 балів	Студент уміє висловлювати свою точку зору із запропонованої теми. Володіння в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості та складні граматичні конструкції. Допускається 4-5 граматичних та лексичних помилок.
D (задовільно)	Студент розкрив тему без використання активного та

64-73 = 22-17 балів	пасивного, лексичного та граматичного матеріалу. Студент висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Допускаються 5-7 помилок.
Е (задовільно) 60-63 = 16-10 балів	Студент володіє обмеженим лексичним та граматичним мінімумом, не вживає складних граматичних конструкцій. Студент не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення та адекватності вживання граматичних форма, які суттєво впливають на зміст висловлювання. Допускаються 7-9 мовних помилок.
FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-39 = 9-5 балів	Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не засвоїв тем навчальної програми. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити думку. Практичні навички на рівні розпізнавання. Не виконав більшості завдань кожної теми під час модульного контролю загалом.
F1 (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно. Не вміє викласти зміст кожної теми навчальної дисципліни, не виконав завдання модульного контролю.

1-34 = 4-0 балів	
---------------------	--

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
(УСНА ВІДПОВІДЬ / ДОПОВІДЬ)

Максимальна кількість балів - 2

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100-бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		задовільно
D	64-73		незадовільно 3
E	60-63		можливістю повторного складання
FХ	35-59		незадовільно 3
F	1-34		обов'язковим повторним вивченням

		дисципліни
А (відмінно) 90-100 = 2 бали	<p>Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і уміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі: вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог. Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні і лексичні помилки відсутні. Мовлення студента зрозуміле: не допускає фонетичних та інтонаційних помилок.</p>	
В (добре) 82-89=1,5 бали	<p>Студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання з прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.</p>	

	<p>Вживання лексичних одиниць і граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає помилки у вживанні слів, або демонструє обмежений словниковий запас, хоча лексика використовується правильно. Відповідь має ряд граматичних помилок, які не перешкоджають розумінню мовлення студента.</p>
<p>C (добре) 74-81= 1 бал</p>	<p>Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням. Монологічне й діалогічне висловлювання будується відповідно до комунікативного завдання. Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми, проте здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Допущена незначна кількість граматичних помилок, що не заважають розумінню висловлювання. Використано достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір усного висловлювання реалізовано в цілому.</p>
<p>D (задовільно) 64-73=0,5 балів</p>	<p>Студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говориться; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача. Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв'язку з прочитаним текстом, але не</p>

	<p>завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь.</p> <p>Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає помилки у вживанні лексики, деякі з них утруднюють розуміння висловлювання.</p> <p>Відповідь містить багато граматичних помилок. Мовлення студента зрозуміле, але містить не грубі фонематичні помилки.</p>
<p>Е (задовільно) 60-63=0,3 бали</p>	<p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувач розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв'язано, але поверхово. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Здобувач недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами.</p>
<p>FX (незадовільно) з можливістю повторного складання</p>	<p>Студент не готовий висвітлити сутність питання.</p>

35-59= 0 балів	
F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34=0 балів	Студент не готовий висвітлити сутність питання.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ

(ПИСЬМОВА ВІДПОВІДЬ/ЕСЕ)

Максимальна кількість балів - 2

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100-бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		задовільно
D	64-73		задовільно
E	60-63		задовільно
FХ	35-59		незадовільно з можливістю

			повторного складання
F	1-34		незадовільно 3 обов'язковим повторним вивченням дисципліни
A (відмінно) 90-100 2	Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано повністю. Використаний достатній словниковий запас, наявні ідіоматичні звороти, можлива наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано повністю з дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки).		
B (добре) 1,5	Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем досить чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано з дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки).		

<p>C (добре) 74-81 1</p>	<p>Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Наявні деякі орфографічні та граматичні помилки, що не заважають розумінню написаного. Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки).</p>
<p>D (задовільно) 64-73 0,5</p>	<p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем нечітко або взагалі не аргументована власна точка зору. Наявні граматичні та орфографічні помилки, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичних помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, відсутні висновки).</p>
<p>E (задовільно) 60-63 0,3</p>	<p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем не аргументована власна точка зору. Наявна велика</p>

2

1

	<p>кількість граматичних та орфографічних помилок, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, одноманітні лексичні одиниці, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичні помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання не реалізовано, або реалізовано з порушеннями. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (не наведено експозицію, відсутні висновки).</p>
<p>FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59 0/0</p>	<p>Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді.</p>
<p>F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 0/0</p>	<p>Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді.</p>

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
ЩОДО ПРЕЗЕНТАЦІЙ

Максимальна кількість балів – 2 бали

Оцінка за шкалою ECTS	Сума балів за 100-бальною шкалою		Оцінка за національною шкалою
A	90-100		відмінно
B	82-89		добре
C	74-81		задовільно
D	64-73		задовільно
E	60-63		задовільно
FX	35-59		незадовільно 3 можливістю повторного складання
F	1-34		незадовільно 3 обов'язковим повторним вивченням дисципліни
A (відмінно) 90-100 2		Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудовану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність	

	<p>посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп'ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп'ютерними технологіями.</p>
<p>В (добре) 82-89 1,5</p>	<p>Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.</p>
<p>С (добре)</p>	<p>Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота</p>

74-81 1	дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.
D (задовільно) 64-73 0,5	Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проєкту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький рівень використання різноманітних можливостей комп'ютерних технологій.
E (задовільно) 60-63 0,3	Структура подання інформації не логічна; супровідна доповідь копіює подання текстової інформації. Дизайн суперечить тематиці. Початковий рівень вживання комп'ютерних методик подання інформації.
FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59 0	Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення, дизайну, естетичного вигляду.
F (незадовільно) з обов'язковим повторним	Презентація не підготовлена взагалі.

вивченням дисципліни 1-34 0	
--------------------------------------	--

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
(ПІДСУМКОВИЙ ТЕСТ)**

Як підсумковий контроль студентам пропонується один тест (на вибір однієї відповіді). Тест складається з 20 запитань.

Кількість неправильних відповідей	Кількість балів
1	20
2	19
3	18
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12

10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
17	2
18	1
19-20	0

10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)

Базова:

1. Євгененко Д. А., Білоус О. М., Гуменюк О. О., Зеленко Т. Д., Кучинський Б. В., Білоус О. І., Артамоновська С. П. Практична граматики німецької мови: навч. посіб. [для студентів та учнів]. 2-е видання, виправлене та доповнене. Вінниця : НОВА КНИГА, 2004 р. 400 с.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. М : ЧеРо. 2000. 336с.
3. Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентів вищ. навч. закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
4. Кульчицька О.І., Лисенко О. М. Die Abenteuer des Helmut Müller. Посібник для читання німецькою мовою.

Вінниця: Нова книга, 2007. 112 с.

5. Логін 1. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten : / [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.
6. Паремська Д.А. Практична грамати́ка (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
7. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012.
8. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten. Cherson: Verlagshaus „Helvetika“, 2018. 340s.
9. Berliner Platz 1 neu. Deutsch im Alltag Teil 2. Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann, Theo Scherling. Langenscheidt KG, Berlin und München. 144 S.
10. Themen aktuell 1. Kursbuch. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller und Helmut Müller. 1. Auflage. 2003. Max Hueber Verlag, D-85737 Ismaning. S. 159.
11. Themen aktuell 1. Arbeitsbuch. Heiko Bock, Karl-Heinz Eisfeld, Hanni Holthaus, Ulrid Schütze-Nöhmke. 2003. Max Hueber Verlag, D-85737 Ismaning. S. 202.

Допоміжна:

11. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги», 2013г. 384 с.
12. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
13. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
14. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
15. Ausblick 1- Brückenkurs- Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. – Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. – 116 S.

Интернет-ресурсы:

Deutsch perfekt – [http:// www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)

Vitamin.de – <http://www.vitamin.de>

www.pons.de

www.schuelerlexikon.de

<http://dino-online.allesklar.de>

www.wissen.de

www.hueber.de/em

<http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

www.meinestadt.de

www.goethe.de/z/82/acwww25/kataloz

<http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>

<http://germ-mania.narod.ru/>

<http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>